



8th International Animation Day 28th October 2009

The International Animation Day (IAD) represents a unique opportunity to highlight the importance of animated films, and to make this art more accessible to the different kinds of public. It is an inevitable event in the animation field, supported and developed by a wide network of cultural and cinematic organisations in about forty countries.

The participation in the IAD is relatively simple and therefore attracts various types of participants: Asifa groups but also festivals and cultural structures are invited to screen animated films, organise workshops, exhibit artwork and stills, provide technical demonstrations ... in a word, the event helps to promote the art of animation around the official date, the 28th of October.

In 2005, a system of program exchanges was created to help participants put together culturally diverse animation programs from around the world. It is an incredible opportunity to discover films from all over the world during this great international animation celebration.

41 countries were represented in IAD 2009.

8^e Journée mondiale du cinéma d'animation 28 octobre 2009

La Journée mondiale du cinéma d'animation représente une opportunité unique de mettre en valeur l'importance des films animés, et rendre cet art plus accessible aux différents types de public. C'est un événement incontournable dans le milieu de l'animation, soutenu et développé par un large réseau d'organisations culturelles et cinématographiques dans près de quarante pays. La participation à la journée mondiale du cinéma d'animation est relativement simple, et attire par conséquent divers types de participants: le groupe Asifa mais aussi des festivals et des structures culturelles sont invités à projeter des films d'animations, organisent des ateliers, exposent des dessins originaux ou encore, proposent des démonstrations techniques ... dans le monde, l'évènement permet de promouvoir l'art de l'animation autour d'une date officielle, le 28 octobre.

En 2005, un système d'échanges de programmes avait été créé pour aider les participants à mettre en commun des programmes d'animations de cultures diverses provenant des quatre coins du monde. C'est une incroyable opportunité de découvrir des films d'un peu partout dans le monde pendant cette grande fête internationale de l'animation.

On dénombre 41 pays représentés en 2009.

A selection of events on the next pages (bilingual version)!
Sélection d'événements sur les pages suivantes (version bilingue) !

In AFRICA / En AFRIQUE

> CAP VERT ISLAND / LE CAP VERT

Praia - Palace of Culture / Palais de la culture - 28 oct.

A screening in two parts will be presented :

1- Films made in Cap-Vert

Juntarte by Dudu Rodrigues (2009)

Bola quadrada by Dudu Rodrigues (2009)

Sem título by Bizzy Rodrigues (2009)

2- A selection of "Resolutely Animated", a compilation of French Animated shorts selected by the Annecy Festival and the French Film Office of the French Ministry of Foreign and European Affairs. Selection from the programs "We are not machines" and "Break of dawn".

Une projection en deux parties présentera :

1- Des films réalisés au Cap Vert

Juntarte de Dudu Rodrigues (2009), Bola quadrada, de Dudu Rodrigues (2009), Sem título, de Bizzy Rodrigues (2009).

2- Une sélection de « Résolument animés », une compilation de courts d'animation français sélectionnés par le Festival d'Annecy et le Département du film français du Ministère des affaires étrangères et européennes.

Une sélection des programmes "Nous ne sommes pas des machines" et "Entre chiens et loups".

Contact : Centre culturel français de Praia / French cultural Center of Praia - Sylvie Guellé

C.P. 221 - Praia

Tel.: 00238-261-11-96

Web: <http://www.cfcv.org/>

> EGYPT / EGYPTE

Cairo - The Cairo Opera House

Le Caire - Opéra du Caire

Asifa Egypt will show a selection of animation from the world and take part in the Asifa program exchange. This program will present an African animation panorama for all audiences.

L'Asifa Egypte organisera une projection d'une sélection de films animés du monde et prendra part au programme d'échanges Asifa. Ce programme présentera un panorama de l'animation africaine, pour tous publics.

Contact : ASIFA Egypt, Mohamed Ghazala - ghazala-@asifa.net

Web: <http://egypt.asifa.net>

Alexandria - Jesuit Cultural center - 5 nov

Alexandrie - Centre culturel jésuite

In cooperation with Al Rasheed Foundation, Greek Culture Center in Alexandria, European Animation Center in Athens, ASIFA Egypt organizes a retrospective screenings to the Greek animation during the last 70 years , celebrating the old relationships between Alexandria and Greece. The event will be held in Al Rasheed Foundation in Alexandria in 5th of Nov.

En collaboration avec la Fondation Al Rasheed, le Centre culturel grec à Alexandrie, le Centre d'animation européen d'Athènes, ASIFA Egypt organise une projection rétrospective de l'animation grecque des 70 dernières années, célébrant les anciennes relations entre Alexandrie et la Grèce.

Contact : Asifa Egypt, Ahmed Al Ashwah & Maha Sherin

Web: <http://egypt.asifa.net>

> ETHIOPIA / ETHIOPIE

Addis Ababa - Ethiopian National Centre

ASIFA Egypt will organize the IAD in cooperation with the Ethiopian National Theatre, where big events are done (more than 700 people capacity). Since it is the governmental theatre they exceptionally allowed for a cost of less than 1/10 of the normal cost even cancelling their normal program for such a unique event in celebration IAD for first time in Addis Ababa.

The program will include a show-reel of the best Ethiopian and African Animation, and a discussion panel about the animation case in the country.

L'ASIFA Egypte organisera la Journée mondiale du cinéma d'animation en coopération avec le Théâtre national éthiopien où sont organisés les grands événements (avec une capacité de plus de 700 personnes). Il faut noter que la programmation habituelle du théâtre a été exceptionnellement annulée pour permettre la mise en place de cet événement unique célébrant la Journée mondiale du cinéma d'animation pour la première fois à Addis Ababa.

Le programme contient un « show-reel » du meilleur de l'animation éthiopienne et africaine, et un débat entre les invités sur le cas de l'animation dans le pays.

Contact: ASIFA Egypt in Ethiopia - Alemu Damena - egypt@asifa.net

Web: <http://egypt.asifa.net>

> GHANA

Accra - Du Bois Memorial Centre in Accra - 28 & 29 oct.

This year Ghana will be celebrating the International Animation Day in Accra at the Du Bois Memorial Centre. "Animation Africa" group planning a 2 days screening and presentation event for students in High schools and tertiary institutions. There will be screenings in cooperation with ASIFA Egypt, a collection of films from African Animation Panorama and also a collection of films of Bordo.

The celebration will end in Kumasi (300km from Accra) on the 7 & 8th of November, where will be organized 2 animation workshops for primary school children and another for art students of the College of Art. There will be three screening sessions, a daytime screening for school children and two evening screenings for adults.

Cette année, le Ghana célèbrera la Journée mondiale du film d'animation au Mémorial Du Bois. En collaboration avec Asifa Egypte, deux jours de projections de films sont prévues dans des institutions scolaires et notamment un panorama de films africains et de films de Bordo.

L'événement s'achèvera à Kumasi (à 300 km d'Accra) les 7 et 8 novembre où seront organisés deux ateliers d'animation pour des écoles primaires et pour des étudiants en art. Il y aura par ailleurs, trois séances de projections : en journée pour les écoles, et le soir pour les adultes.

Contact: Animation Africa SA, Samuel Quartey - qnp@yaho.com

Web : www.animationafrica.org

> MADAGASCAR

Antananarivo - French Cultural Center Albert Camus / Centre Culturel Français Albert Camus 28 oct.

Screening of *Waltz with Bachir* by Ari Folman.

Projection de Valse avec Bachir d' Ari Folman

Contact : French cultural Centre Albert Camus / Centre Culturel Français Albert Camus

Stéphanie Launay,

14 avenue de l'Indépendance - 488, 101 Antananarivo - Madagascar

(261 20) 22 646 47 - coordination-culturelle@ccac.mg

Web: www.ccac.mg

> MOROCCO / MAROC

Meknes - French Institute of Meknes - 28 & 29 Oct.

Meknès - Institut Français de Meknès

The French institute of Meknes will welcome the French director Hoël Caouissin to present two of his films - *Catfish blues* and *L'œil du loup* - and a few episodes of his serie *Les contes du cimetière*, that he made for TV. Various screenings are proposed for school audiences in Meknes. More than 1200 children should come.

This year, for the first time, a special screening will be offered to pupils who attend languages classes in the Institute. They are invited to come with their parents.

And Hoël Caouissin will present a master class for students of the Art section of the Moulay Ismail High School.

The Intercultural Centre Fondouk El Henna, from Meknes Area joins the event. Screenings have been being organized there since 2005 and they are a real success for children and families.

L'Institut Français de Meknès et les Conserves Meknès - Aïcha célèbrent la Journée mondiale du cinéma d'animation tous les 28 octobre.

Cette année, l'Institut Français de Meknès accueille le réalisateur français Hoël Caouissin dans la capitale ismaélienne pour présenter deux de ses films : Catfish blues et L'œil du loup ainsi que des épisodes de la série Les contes du cimetière, qu'il a réalisés pour la télévision.

Des projections scolaires ont été proposées aux écoles de Meknès, mercredi 28 au Théâtre de l'Institut Français de Meknès et à 15 h au Centre Interculturel Fondouk El Henna et jeudi 29 au Théâtre de l'Institut Français. D'autres séances ont rajoutées vendredi 30 octobre au Théâtre de l'Institut Français de Meknès. Plus de 1200 enfants sont attendus.

La grande nouveauté cette année consiste à proposer une projection à 19h aux élèves des Cours de langue de l'Institut Français et à leurs parents. Face au succès de cette initiative, une deuxième projection est rajoutée jeudi 29 octobre 2009 à 19h. L'Institut Français de Meknès confirme ainsi l'une de ses vocations essentielles, qui est celle de s'adresser aux familles.

Le Centre Interculturel Fondouk El Henna, de la Commune Urbaine de la Ville de Meknès, participe à la célébration de cette journée. L'Institut Français de Meknès y projette des films d'animation depuis 2005. Des rendez-vous cinématographiques qui rencontrent chaque année un vif succès auprès des enfants et de la population de la médina de Meknès.

Hoël Caouissin animera également une master-Classe pour les élèves de la section Arts plastiques du Lycée Moulay Ismail, dans le cadre de la convention de partenariat entre l'Institut Français de Meknès et le Lycée Moulay Ismail, jeudi 29 octobre de 17h à 19h.

Contact : Institut Français de Meknès / French Institute of Meknes

Rue Ferhat Hachad B.P 337, 50 000, Meknès, Maroc

Tél : 035.51.65.00

Web: www.ambafrance-ma.org

> MOZAMBIC / MOZAMBIQUE

Maputo - 30 oct.

Screening of Brazilian films in collaboration with the local association of Mozambican directors called Amocine.

A workshop was also organized by Amocine in collaboration with the French Embassy in Mozambique and the Franco-Mozambican Cultural Center (CCFM). It took place in October in the CCFM office. Young professionals participated to develop their own project of animated film.

They were helped by Vivian Altman for the story-board and graphic designs, a director of documentary for the scenario and a producer for the budget.

Projection de films brésiliens en collaboration avec l'association mozambicaine des cinéastes des cinéastes, Amocine. Un stage a été aussi été organisé par l'AMOCINE avec la collaboration de l'Ambassade de France au Mozambique et du Centre Culturel Franco Mozambicain (CCFM). Le stage

s'est déroulé pendant le mois d'octobre dans les lieux du CCFM. Il était destiné aux jeunes professionnels avec pour objectif le développement de projets d'animation. Les story-boards et les recherches graphiques ont été développés avec l'aide de Vivian Altman. Une réalisatrice de documentaires mozambicaine a aidé les stagiaires à développer leurs scénarios et note d'intention. Un producteur les a aidés à monter leur budget de production.

> SOUTH AFRICA / AFRIQUE DU SUD

Cape Town / Le Cap

Animation SA, house of the animated industry in South-Africa, in association with the Cape Films commission, Touchvision and Toon Boom animation will offer a special screening of *Cloudy with a Chance of Meat Balls*, a 3D feature, and the most awesome animation from the African continent composed by and in collaboration with Asifa Egypt. Touchvision will be sponsoring a Storyboard software and ToonBoom will be sponsoring a Studio animation software.

Animation SA, foyer de l'industrie animée en Afrique du Sud, en association avec la commission Cape Films, Touchvision et Toon Boom animation, offrira une projection spéciale du long métrage Tempête de boulettes géantes, un film en 3D, et un programme Best-Of de l'animation africaine, concocté par Asifa Egypte. Des démonstrations de logiciels de storyboard et de studio d'animation seront proposées.

Contact : Animation SA, Stacey Pearson
43 Somerset Rd, De Waterkant - Cape Town
+27214215501 - stacey@touchvision.co.za
Web: www.animationsa.org

> TUNISIA / TUNISIE

Tunis

For the first time ASIFA Egypt will organize in Tunisia -among another African countries- the celebration of IAD, in collaboration with "Ibn Rachiq" Cultural center. Presented by Mr. Wassim Ben Rhouma ASIFA Egypt delegate in Tunis, with the cooperation of the French institution for cooperation (IFC).

- **Rounded table** about "Can animation be screened in Tunis ?" . Mr Wassim Ben Rhouma runs the discussion with Mr. Zouhair MAHJOUR, Mr. Tayeb JALOULI, Mr. Monji SANCHOU and Mr. Julien HECKER.

- **Screened films** : *EL Garbaji* de Zouhair MAHJOUR ; *Ruse pour ruse* de Mongy SANCHOU ; *Le quotidien des Automates* de Abdelghani RAOUI ; *Le petit chat* de Fathia KHEDIR ; *Le chevalier, la princesse et le dragon* de Zine el Abidine MAHJOUR ; *Les terriens* de Leila BEN REJAB, Darine KOUICHE, Haykel DRIDI, Rim BEN SALAH.

Pour la première fois ASIFA Egypte organise en Tunisie - parmi d'autres pays africains - la célébration de la Journée mondiale du cinéma d'animation, en collaboration avec le Centre culturel "Ibn Rachiq". Présenté par M. Wassim Ben Rhouma, représentant de l'ASIFA Egypte à Tunis, en coopération avec l'Institution française pour la coopération (IFC).

- **Table ronde sur le sujet** : "Quelle diffusion pour les films d'animation à Tunis ?". M.Wassim Ben Rhouma animera la discussion avec M. Zouhair MAHJOUR, M. Tayeb JALOULI, M. Monji SANCHOU et M. Julien HECKER.

- **Films projetés** : *EL Garbaji* de Zouhair MAHJOUR ; *Ruse pour ruse* de Mongy SANCHOU ; *Le quotidien des Automates* de Abdelghani RAOUI ; *Le petit chat* de Fathia KHEDIR ; *Le chevalier, la princesse et le dragon* de Zine el Abidine MAHJOUR ; *Les terriens* de Leila BEN REJAB, Darine KOUICHE, Haykel DRIDI, Rim BEN SALAH.

Contact :ASIFA Egypt in Tunisia -Wassim BEN RHOUMA - egypt@asifa.net
Web: <http://egypt.asifa.net>

In AMERICA / En AMERIQUE

> In SOUTH AMERICA / En AMERIQUE DU SUD

Brazil / Brésil

About 300 cities, from Oct. 28th

Environ 300 villes, à partir du 28 oct.

The Brazilian Association of Animation Cinema - ABCA will organize its 6th edition of the International Animation Day in Brazil. For this year, the organizers estimate that more than 300 Brazilian cities will participate. The film exchange with IAD/ASIFA is very important to the Brazilian and the international animation. The event is free and has no financial aims.

This year, the Brazilian IAD has its 6th edition. So, each year, we receive more cities to attend the event in Brazil, and it makes all of us full of joy. Thinking about IAD Brazil's history, in 2004 the event was accomplished only in São Paul ; however, in 2005 the same event was performed in 5 brazilian capitals; in 2006 in 19 cities; in 2007 in 50 cities (throughout the Brazilian territory); and in 2008 IAD Brazil had 150 cities (in all Brazilian states). This year, the organization's goal is to surpass the target of 500 Brazilian cities, providing the greatest possible number of viewers to have contact with the animated film made in Brazil and the whole world.

This is the major simultaneous event of this kind to be held in the country counting on strong support and public participation, press and specialized professionals. The exhibition officially opens simultaneously in all cities at 7:30PM, on October 28th.

Besides the official exhibitions, many activities will take place in the participating cities, during the days before the event.

L'association brésilienne du cinéma d'animation (Abca) coordonne la journée mondiale au Brésil. Pour cette année, les organisateurs estiment que plus de 300 villes brésiliennes vont participer à la 6e édition de la journée mondiale du cinéma d'animation. L'échange de films avec l'ASIFA est très important pour l'animation brésilienne et mondiale. L'évènement est gratuit et n'a pas de but financier.

Cette année, la journée mondiale du cinéma d'animation brésilienne en est à sa 6e édition. Chaque année, de plus en plus de villes participent à cet événement au Brésil.

Petit aperçu de l'histoire de la Journée mondiale du cinéma d'animation au Brésil : en 2004, l'évènement n'avait pris part qu'à São Paulo ; en 2005, le même événement avait eu lieu dans cinq capitales d'états brésiliens ; en 2006, dans 19 villes ; en 2007 dans 50 villes (à travers tout le territoire brésilien) ; et en 2008 l'IAD du Brésil comptaient 150 villes dans tous les états brésiliens. Cette année, le but de l'organisation est de surpasser les 500 villes brésiliennes, pour permettre au plus grand nombre de spectateurs possible d'être en contact avec les films d'animation réalisés au Brésil et partout dans le monde.

C'est l'évènement simultané majeur de ce genre, organisé dans le pays, en comptant sur le fort soutien et l'importante participation du public, de la presse et des professionnels spécialisés. Le festival ouvrira officiellement simultanément dans toutes les villes à 19h30, le 28 octobre.

A côté des événements officiels, de nombreuses activités prendront place dans les villes participantes, durant les jours précédant la manifestation.

Contact: Luciana Druzina - Coordinator of the IAD in Brazil for ABCA

tél. 55 51 84119771 - super8prod@yahoo.com.br

Web : www.diadanimacao.com.br - www.abca.org.br

> ARGENTINA / ARGENTINE

Buenos Aires - various places / différents lieux

Asifa Argentina will organize various events:

- On October 28th at the INCAA School of Cinema, meeting of Asifa Argentina and screening of some shorts from France, Japan and China.
- On October 31st at the National Technologic University, with an audience of students and professors of digital technology, conference with the screening of Argentinean shorts.
- On November 26 and 28th, in the Buenos Aires International Expotoons Festival, discussion about the situation of the animation in Argentina, Animators meeting, and screening of the awarded shorts.

L'Asifa Argentine organise plusieurs événements:

- le 28 oct.: réunion de l'Asifa Argentine, et projections de films français, japonais et chinois (échanges de programmes Asifa);

-Le 31 oct.: conférence ponctuées de projections de courts métrages argentins pour les étudiants de l'Université nationale des technologies;

- Les 26 et 28 nov.: dans le cadre du festival international Expotoon de Buenos Aires, table ronde sur la situation du cinéma d'animation en Argentine; rencontres avec des réalisateurs; projections des films primés.

Contact: Asifa Argentina, Oscar Desplats - argentina-@asifa.net

> In the UNITED STATES / AUX ETATS-UNIS

Georgia / Georgie

Atlanta - Rich Theatre at the High Museum of Art

28 oct.

Asifa Atlanta will show a selection of animated films from around the world. It will also take part in the Asifa program exchange, offering a program which consists of the best films selected from Asifa Atlanta annual showcase of independent Atlanta animation; this year they had about 30 films.

L' Asifa Atlanta projettera une sélection de films d'animation internationaux. Elle prendra aussi part au programme d'échanges Asifa, offrant un programme contenant les meilleurs films sélectionnés par l' Asifa Atlanta lors de la présentation annuelle du cinéma d'animation indépendant d' Atlanta ; cette année, elle regroupe environ 30 films.

Contact : ASIFA-Atlanta, Brett W. Thompson and Jay Blodgett

410 Candler Park Dr #B3 - Atlanta, GA 30307

404-425-9511 - brett.w.thompson@gmail.com

Web: www.asifa-atlanta.com

Colorado

Denver - Starz Film Centre

Asifa Colorado's International Animation Day screening will be held at Starz Film Centre with programmes from around the world and a screening of the feature *Mary and Max*.

La projection de l'Asifa Colorado pour la journée mondiale du cinéma se tiendra au Starz Film Centre avec des programmes venant du monde entier.

Contact : ASIFA-Colorado, Ed Desroches - ed@imagescribe.com

6585 W. 62nd Place - Arvada, CO 80003

Web: www.asifa-colorado.org

California / Californie

San Francisco - The Bay School of San Francisco

28 oct.

The Bay School of San Francisco in California will be celebrating throughout the day.

Program:

8:10-8:35 - All School Morning Meeting in the Great Room.

Karen Hellyer presents a brief introduction to the history of animation, showing short clips from past to present

11:15-12:45 - Animated shorts in the Great Room.

« The Bay School » de San Francisco en Californie participera à l'événement en cette date symbolique, tout au long de la journée.

Programme:

8:10-8:35 - Accueil de toute l'école dans la Great Room.

Karen Hellyer présente une brève introduction sur l'histoire de l'animation, en montrant de courtes vidéos des débuts à nos jours.

11:15-12:45 - Courts d'animation dans la Great Room.

Contact : The Bay School of San Francisco, Karen Hellyer

35 Keyes Avenue - San Francisco CA, 94129

415-561-5800 - khellyer@bayschoolsf.org

Web: www.bayschoolsf.org

San Francisco - Dolby Labs - 21 oct.

Asifa-SF celebrated its 11TH ANNUAL ANIMATION SHOW OF SHOWS with special guests Cordell Barker and Chris Landreth.

Once again Ron Diamond selected an exceptional program of 10 films (plus an extra surprise) to be shown in 35mm and in high resolution digital formats. Ron has consistently featured films that have gone on to be considered for Oscar nominations. To date 18 have received nominations and five in the first 10 shows have received the award (*Father and Daughter*, 2000; *Harvie Krumpett* 2003; *Ryan*, 2004; *The Danish Poet*, 2006 and *La Maison en Petits Cubes*, 2008).

Asifa-SF a célébré la 11^e édition de « The Animation Show of Shows », avec comme invités d'honneur, Cordell Baker et Chris Landreth.

*Encore une fois, Ron Diamond a sélectionné un programme exceptionnel de 10 films pour être projeté en 35mm et en format digital haute résolution. Ron a à maintes reprises présenté des films qui ont par la suite été pris en considération aux nominations des Oscars. A ce jour, dix-huit ont été nominés et cinq dans les 10 premières éditions, ont reçu des récompenses (*Father and Daughter*, 2000; *Harvie Krumpett* 2003; *Ryan*, 2004; *The Danish Poet*, 2006 and *La Maison en Petits Cubes*, 2008).*

Web: www.asifa-sf.org

New-York

New-York city - the New School of Visual arts theatre

28 oct.

ASIFA East will present a special pre-release 35mm screening of the Australian feature *Mary and Max*, and invite executive producer Paul Hardart to introduce the film. ASIFA East also prepared a compilation DVD of the ASIFA-East festival for exchange and will exchange it with Croatia and India.

Asifa Est organise une avant-première du film d'Adam Elliot, Mary et Max, en présence du producteur exécutif Paul Hardart. Un échange de programme sera aussi fait avec Asifa Croatie et Asifa Inde.

Contact: Asifa East, Ray Kosarin - usa-east@asifa.net

Web: www.asifaeast.com

Michigan

Grand Rapids, Traverse City and East Lansing - 12 & 28 oct.

ASIFA/Central members are having screenings in at least three cities in Michigan.
Wealthy Theater, Grand Rapids, MI: several screenings, starting October 12.
State Theater, Traverse City, MI on Oct. 28th Replay Entertainment Exchange,
East Lansing, MI, a few screenings starting on Oct 28th.

Les membres de l'ASIFA Central présenteront des projections dans au moins trois villes du Michigan.

*Au Wealthy Theater, Grand Rapids, MI: plusieurs projections à partir du 12 octobre.
Au State Theater, Traverse City, MI, le 28 octobre "Replay Entertainment Exchange".
A East Lansing, MI, de courtes projections à partir du 28 octobre.*

Contact : ASIFA Central, Deanna Morse
290 LSH, School of Communications, GVSU, Allendale, MI 49401 USA
Tél. +1.616.331.3101 - marsed@gvsu.edu
Web: www.asifa.org

In ASIA / En ASIE

> BAHRAIN / BARHREÏN

French cultural centre / Centre culturel français - 28 oct.

A working group will take place during the afternoon and at 7:30 p.m, an animation film for all audiences will be screened.

Un atelier se déroulera pendant l' après-midi et à 19h30 un film d'animation tout public sera projeté.

Contact : Alliance française de Bahreïn / French Alliance of Bahrain,

Jean-Pierre Pourteau, Directeur

+ 973 17683295 - culture@afbahrain.com

Web : www.afbahrain.com

> CHINA / CHINE

Hangzhou - West Plaza, cinema and university

The China International Cartoon & Animation Festival (CICAF) organizes touring screenings and meetings in different areas of Hangzhou city to make people discover the variety of animated films.

- At Hangzhou West Plaza, October 28th

Children with cartoon star expert for Interactive activities and international animated film will be screen. For all audiences

- At China Academy of Art\Zhejiang University of Media and Communications, from Oct. 28th to 31st

Exchange featured of international art cartoon film. Students watch international animation art films ; animation experts analysis films. For teachers and students

- At the Cinema, from October 28th to 31st

It will be possible to watch international animation. For all audiences

- At Hangzhou West Plaza, from October 28th to 29th

Automotive Film: people sitting in their car through the FM to listen to the voice of the square to see the big screen. For all audiences

The CICAF will also take part in the Asifa exchange program.

Le Festival international Cartoon & Animation de Chine (CICAF) organise une tournée de projections et de rencontres dans différents lieux de la ville d'Hangzhou pour faire découvrir à la population une variété de films animés.

- A Hangzhou West Plaza, le 28 octobre de 18h à 22h

Les enfants rencontreront un spécialiste du dessin animé pour leur faire découvrir des activités interactives et un film d'animation international sera projeté. Pour tous publics.

- A la China Academy of Art\Zhejiang University of Media and Communications, du 28 au 31 octobre

Présentation des films d'animation internationaux échangés. Les étudiants pourront regarder ces films afin d' en faire une analyse. Pour les professeurs et les étudiants.

- Au Cinema, du 28 au 31 octobre

Il sera possible de regarder des films d'animation internationaux. Pour tous publics

- A Hangzhou West Plaza, du 28 au 29 octobre

Automotive Film: Driving. Pour tous publics.

Le CICAF prendra aussi part à l' échange de programmes ASIFA.

Contact : China International Cartoon & Animation Festival-Exhibitor Office, Sun Jia

5, Guohuo Road - 310001 Hangzhou, Zhejiang, PRC

86-571-8508-1877 - cicaf@yahoo.cn

Web: www.cicaf.com

Xiamen - Software Park

Xiamen International Animation Festival 2009 / *Festival international d'animation 2009 de Xiamen*
30 oct. - 3 nov.

In order to promote the development of the animation industry, Xiamen International Animation Festival, marching on its successful debut in 2008 session, will be organized for the second edition by the Organizing Committee of Xiamen International Animation Festival from October 30 to November 3, 2009 at Xiamen Software Park, with the approval and financial support of the Xiamen Municipal Government and the co-sponsorship of ASIFA-CHINA.

The Xiamen International Animation Festival 2009 will cover a wide range of activities, including «Cyber Sousa» Animation Works Competition, Xiamen Animation Forum, Animation Films Screening, Animation Exhibition, cosplay performance and E-sports competition, etc.

Dans le but de promouvoir le développement de l'industrie de l'animation, le Festival international d'animation de Xiamen, fort du succès de ses débuts en 2008, sera organisé pour cette seconde édition par le Comité d'Organisation du Festival international d'animation de Xiamen du 30 octobre au 3 novembre 2009 au Software Park de Xiamen, avec l'approbation et le support financier du gouvernement municipal de Xiamen et le co-parrainage de l'ASIFA-CHINE.

Le Festival international d'animation de Xiamen 2009 couvrira une large gamme d'activités, incluant la compétition «Cyber Sousa» Animation Works, le forum d'animation de Xiamen, des projections de films d'animation, des expositions, une performance de cosplay et une compétition d'E-sports, etc.

Contact: Asifa China, Anni Liang - anni@cybersousa.org

Web: www.asifa-china.com - www.cybersousa.org

> INDIA / INDE

Several cities and places in the country / Plusieurs villes et lieux dans le pays

IAD has become a signature event for Asifa India. It is celebrated in over a dozen cities throughout the country including Mumbai, Pune, Bangalore, Hyderabad, Delhi, Calcutta and Madras. In addition to the announcement of winners for Awards of Excellence, events include various workshops and screenings.

Asifa India will also take part in the Asifa program exchanges, offering a best of Indian animation 2008/2009.

La Journée mondiale du cinéma d'animation est devenue un événement significatif pour l'Asifa Inde. Elle est célébrée dans plus d'une douzaine de ville à travers le pays incluant Mumbai, Pune, Bangalore, Hyderabad, Delhi, Calcutta et Madras. En plus de l'annonce des gagnants des « Awards of Excellence », les événements comprennent différents ateliers et projections.

Asifa Inde prendra aussi part aux échanges de programmes Asifa, offrant un best of de l'animation indienne 2008/2009.

Contact : Asifa India, Amit Aidasani

C/o Rhythm & Hues Studios India Pvt Ltd, Prism Towers, 'A' Wing, 3rd Floor,
Mind Space, Goregaon (West), Mumbai - 400 062 .

+ 91-22-40388888 - amit@asifa.in

Web: www.asifa.in

> IRAN

Tehran /Théhéran

Asifa Iran had had IADays (3days) since 2005. There will be a symbolic show (one day top animation show in a newly built theatre in Tehran) on first week of December 2009.

Depuis 2005, Asifa Iran organise 3 jours festifs pour la Journée mondiale. Cette année, il s'agira d'une journée de projection organisée début décembre dans un nouveau théâtre de Thehéran.

Contact: Asifa Iran, Nouredin Zarrinkelk - iran@asifa.net

Web: www.asifa-iran.com

> ISRAEL

Jerusalem, Tel-Aviv, Jaffa

Asifa Israel has turned IAD into IAM: Int'l Animation Month, with events organized throughout November 2009. Bezalel Academy of Art and Design, Jerusalem will exchange a program with Asifa Croatia and Asifa Korea.

IAD 09 events in Israel will open on Oct 28 at Bezalel Academy, Jerusalem, with a screening of the int'l co-production The Bug Trainer (with generous permission by producer Rasa Miskinyte, Latvia). Several lectures are also planned on November.

Asifa Israel is also involved in 2 int'l events in Tel Aviv-Jaffa:

* **Storyboard workshop (Nov. 22-23)** with Polish storyboard artist and film director Mateusz Rakowicz (organized by Anna Kardaszewska, in cooperation with the Polish Cultural Ctr. Tel Aviv) and storyboards exhibition at the «Spaceship» gallery, Tel Aviv: Nov. 25.

* **Meetings with top Russian animation artist Yuri Norstein**, who was invited by Gesher Theatre to open the Russian Film Festival, Jaffa, Nov. 30

La journée mondiale s'est transformée en "mois" du film d'animation avec des événements organisés tout au long du mois de novembre 2009. L'Académie Bezalel participera aux échanges de programmes avec Asifa Croatie et Asifa Corée.

La soirée d'ouverture aura lieu le 28 oct. à Jérusalem, avec la projection du film The Bug Trainer, une coproduction internationale (avec l'aimable autorisation du producteur Rasa Miskinyte, Latvia). Plusieurs conférences sont aussi programmées en novembre.

Asifa Israel participera par ailleurs à deux événements internationaux à Tel-Aviv et Jaffa: un atelier autour du storyboard avec l'artiste et réalisateur polonais Mateusz Rakowicz, en collaboration avec le Centre culturel polonais de Tel-Aviv; une rencontre avec le maître de l'animation russe, Youri Norstein, invité par le Théâtre Gesher pour l'ouverture du festival du film russe de Jaffa.

Contact: Asifa Israel, Tsvika Oren - israel@asifa.net

Web: asifa.net/israel

> JAPAN /JAPON

Tokyo and Hiroshima

Asifa Japan will organize various screenings and will also take part in the Asifa program exchanges. It offers two programs : ASIFA-JAPAN Vol.1 and ASIFA-JAPAN Vol.2, which include respectively 13 and 12 films made by their members.

IAD in Tokyo will be held on October 29th, at a newly opened theatre "ZA KOENJI 2" in the center of Tokyo.

L'Asifa Japon organisera différentes projections et prendra aussi part aux échanges de programmes Asifa. Elle offre deux programmes : ASIFA-JAPAN Vol.1 et ASIFA-JAPAN Vol.2, qui contiennent respectivement 13 et 12 films réalisés par leurs membres.

La journée mondiale à Tokyo se tiendra le 29 octobre, au nouveau théâtre "ZA KOENJI 2" au centre de Tokyo.

Contact :Asifa Japan, Sayoko Kinoshita - sayoko@t3.rim.or.jp

Web: http://asifa.jp

> JORDANIA / JORDANIE

ASIFA Egypt organises Screening of Jordanian films in collaboration with a local association of directors.

L' Asifa Egypte propose une projection de films jordaniens en collaboration avec une association de cinéastes locale.

Contact : ASIFA Egypt in Jordan -Doaa Al Ashqar- egypt-@asifa.net

Web: <http://egypt.asifa.net>

> KOREA / CORÉE

Baekseok University Art Hall & Ewha University ArtHouse Mo Mo
Universités de Baekseok et d'Ewha

4-8 nov.

Asifa Korea will organize the screening of a selection of eleven Korean animation and also programs from all around the world from Asifa exchanges.

The films will be screened from November 4th to 5th at Baekseok University Art Hall and from November 6th to 8th at Ewha University ArtHouse Mo Mo, respectively.

L'ASIFA Corée organisera la projection d'une sélection de onze films d'animation coréens mais aussi des programmes provenant d'un peu partout dans le monde grâce aux échanges Asifa.

Les films seront projetés du 4 au 5 novembre à l'Université Baekseok et du 6 au 8 novembre à l'Université Ewha.

Contact : ASIFA Korea, Nelson SHIN

71-6, AKOM Building, Munjung-dong, Songpa-ku - Seoul, 138-200

Tél.+822 400 2566 - nelshin@hitel.net

Web: www.asifakorea.com

> PALESTINE

Different cities and places / Différentes villes et lieux

19- 29 oct.

The French Cultural Centre of Ramallah will screen various French feature films in different places

- **At schools in Ramallah (Mélékite & Latine):** screening of 5 French movies among which *L' Ile de Black Mor* by Jean-François Laguionie and *U* by Serge Elissalde;

- **In collaboration with the department of French language and Cultural Studies of the Birzeit University :** screening of *Persepolis* by Marjane Satrapi & Vincent Paronnaud at the University

- **At the French cultural center:** screening of *Corto Maltese* by Pascal Morelli and *Renaissance* by Christian Volckman.

Le Centre culturel français de Ramallah projettera une variété de films français à différents endroits.

- *Aux écoles de Ramallah (Mélékite & Latine) : projections de cinq films français parmi lesquels L' Ile de Black Mor de Jean-François Laguionie et U de Serge Elissalde.*

- *En collaboration avec le département de la langue française et des études culturelles de l'Université de Birzeit : projection de Persepolis de Marjane Satrapi & Vincent Paronnaud ;*

- *Au Centre culturel français : projection de Corto Maltese de Pascal Morelli (le 19 oct.) et de Renaissance de Christian Volckman (le 26 oct.)*

Contact : Centre culturel français de Ramallah / The French Cultural Centre of Ramallah,

Philippe Guiguet Bologne

rue Salam - Al Manara - Ramallah

Tél. 972599677563 - dir-ccf@ccf-goethe-ramallah.org

Web: www.ccfjerusalem.org - <http://ccframallah.blogspot.com/>

> RUSSIA (Asian part) / RUSSIE (partie asiatique)

Yekaterinburg - The Colisée cinema - 28 oct.

The French Alliance, in collaboration with the Animation department of the Fine Arts School will present "Resolutely Animated", a compilation of French Animated shorts selected by the Annecy Festival and the French Film Office of the French Ministry of Foreign and European Affairs.

L'Alliance Française, en collaboration avec le département d'animation de l'Ecole des beaux arts présentera "Résolument animés", une compilation de courts animés français sélectionné par le Festival d'Annecy et le département du film français du ministère français des Affaires étrangères et européennes.

Web : <http://www.afrus.ru/francais/ekaterinbourg/accueil>

> TAIWAN

Taipei City - Ville de Taipei

There are 4 days activities of IAD Taiwan which is organized by Digital Content Institute. There are three days animation shorts screening from Taiwan, Japan which is the frame of ASIFA exchange program and students films of Supinfocom from France, as well as meeting directors, conference and animation workshop.

L' Institut du Fond Digital participera à la Journée mondiale de l'animation en projetant des films animés de Taiwan mais aussi du Japon, dans le cadre des échanges de programmes Asifa et de Supinfocom France.

Web : www.dci.org - http://www.dci.org.tw/animation_day/ (in Chinese only)

En EUROPE / In EUROPE

> AUSTRIA / AUTRICHE

Vienna / Vienne - Cinema Filmcasino - 5 nov.

The program

> 6:00 pm - **HAPPY BIRTHDAY TONE FINK**: talk with Austrian Tone Fink, on occasion of his 65th birthday, including film excerpts.

Tone Fink's main disciplines are drawing and sculpture, but already his objects have the strong tendencies to move or to be moved.

This kinetic character gets continued in Tone Fink's performances - sometimes in public space -, where multiple actors are using his objects in different ways. In his animated films drawings start to move and explore a universe of possibilities and transformations, and sometimes appear like a laboratory for Fink's objects and performances.

<http://tonefink.at>

> 8:00 pm - **HOMMAGE TO TONE FINK**: live music and animation. Film excerpts of Tone Fink, and short films by Mara Mattuschka, Stefan Stratil, Renate Kordon and Alexander Curtis are mixed with additional live visuals generated by London based video artist Mark Webber (visuals). The musicians in this multi-media performance concert are Loré Lixenberg (voice), Ming Wang (zheng) and Norbert Math (live electronic).

> 10:00 p.m - **New Animation from Austria. ANIMATION AND MUSIC**: eight new animated films are screened, showing a great variety of techniques and concepts, made by artists of quite different ages. The youngest is just 18 years old and is a autodidact in 3D-computer animation.

> 10:45 p.m - **Laokoongruppe x Kilo + Blajk! ANIMATION AND ROCK MUSIC**: live Cinema Performance. The closing 30 minutes concert with live visuals will rock up the house. Two of the five musical pieces have been realised by Adnan Popovic as animated music videos.

Le programme:

18h00 - HAPPY BIRTHDAY TONE FINK: discussion avec l'autrichien Tone Fink à l'occasion de son 65^{ème} anniversaire, incluant des extraits de films. <http://tonefink.at>

20h00 - HOMMAGE TO TONE FINK : musique live et animation

22h00 - Nouvelle animation d'Autriche : huit nouveaux films d'animation seront projetés, montrant la grande variété de techniques et de concepts existants, réalisés par des artistes de tous âges. Le plus jeune à 18 ans et est un autodidacte de l'animation 3D par ordinateur.

22h45 - Laokoongruppe x Kilo + Blajk! ANIMATION ET MUSIQUE ROCK : performance live au cinéma. Les 30 dernières minutes seront consacrées à un concert avec des effets visuels live. Deux des cinq morceaux musicaux ont été réalisés par Adnan Popovic.

Contact: Asifa Austria, Thomas Renoldner - austria@asifa.net

Hauptstrasse 59/2/6, A-1140 Wien

Web: asifa.net/austria

> BOSNIA & HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

International Animated Film Festival «Banjalukanima»

Banja Luka - Festival International du Film d'animation de «Banjalukanima»

22-27 oct.

This festival organized by the Association for Visual Arts Fenix Art represents historical continuity of film animation in Banja Luka, which has its roots in The May Festival of Animated Film held in 1971.

The programme consists in different sections such as a competitive programme, an informative selection of the films, workshops of animated film, book promotions, exhibitions, an author's presentation and an entertainment programme. This year, are included in the program: retrospective of the Films of Mikhail Aldashin, children's film of Zagreb, Top Ten Animated Features Selected by Ranko Munitic, Russian Animation: Names, Features Selected by Ranko Munitic, Midnight Program:

"The Mystery of the First Animated Movies - Quirino Cristiani", Children's Program: Russian Animation, Contemporary French Animation, Author's Retrospective: Stoyan Dukov.

Ce festival organisé par l'Association pour les Arts Visuels Fenix Art représente historiquement la continuité du film d'animation à Banja Luka, dont l'origine est le « May Festival of Animated Film » qui s'est tenu en 1971.

Le programme est composé de : une sélection compétitive, un panorama de films, des ateliers, la promotion de livres, des expositions, la présentation d'un auteur et un programme de divertissement. Cette année, sont inclus dans le programme : une rétrospective des films de Mikhail Aldashin, des films d'enfants de Zagreb, une présentation du Top Ten de l'animation sélectionné par Ranko Munitic, de l'animation russe.

Web: www.banjalukanima.org

Banja Luka - French Cultural Centre / Centre culturel français

During October, the French Cultural Centre will join different cultural structures to celebrate the IAD.

Durant le mois d'octobre, le Centre culturel français réunira différentes structures culturelles pour célébrer la Journée mondiale du cinéma d'animation.

Contact: Bérengère Dambrine

Web: <http://culturebalkans.org/index.php/ccf-banja-luka.html>

Tuzla - French Cultural Center Sophie Chifflet / Centre culturel français Sophie Chifflet

28-30 oct.

The French Cultural Center of Tuzla, in collaboration with the House of Young, Dom Mladih, will present «Resolutely Animated», a compilation of French Animated shorts selected by the Annecy Festival and the French Film Office of the French Ministry of Foreign and European Affairs.

Le Centre culturel française de Tuzla, en collaboration avec la maison de la jeunesse, Dom Mladih, présentera "Résolument animés", une compilation de courts animés français sélectionné par le Festival d'Annecy et le Département du film français du Ministère français des Affaires étrangères et européennes.

Contact: Pascal Fourneaux - ccftuzla@bih.net.ba

Sarajevo & various cities / Différentes villes

ASIFA Bosnia and Herzegovina will organize several screenings from the IAD exchanges from Korea, India, China, Atlanta, Brazil... and concerts of popular rock bands and musicians. Similar screenings will be organized in some other cities: Mostar, Tuzla, Banja Luka, Srebrenica and Bratunac.

During International Animated Film Festival Banja Luka 2009 (22 - 27 Oct.), ASIFA Bosnia and Herzegovina will present some of its own works, and will also made a selection of the best Chinese animated films and a special program dedicated to Chinese animation.

L'Asifa Bosnie-Herzégovine proposera différentes projections de films issus des échanges de programmes Asifa (Corée, Inde, Chine, Etats-Unis/Atlanta, Brésil...) précédés de concerts de groupes de rock locaux. Les films circuleront dans d'autres villes: Mostar, Tuzla, Banja Luka, Srebrenica and Bratunac.

Pendant le festival international du film d'animation de Banja Luka 2009 (22-27 oct.), l'Asifa B and H présentera ses travaux ainsi qu'une sélection de films chinois.

Contact: ASIFA Bosnia and Herzegovina, Berin Tuzlić, bosnia-herzegovina@asifa.net

Web: www.asifabih.com

> BULGARIA / BULGARIE

Sofia - Asifa Bulgaria and the French Cultural Centre / L'Asifa Bulgarie et le Centre culturel français

Both structures will join to celebrate the IAD, participating in the Asifa program exchange with Egypt, Poland, India, Japan and Portugal.

Les deux structures se réuniront pour célébrer la Journée mondiale du cinéma d'animation, en participant à l'échange de programmes Asifa avec l'Égypte, la Pologne, l'Inde, le Japon et le Portugal.

Contact: Asifa Bulgaria, Pencho Kunchev - pencho.kunchev@abv.bg

Web: www.institutfrance.bg

> CROATIA / CROATIE

Zagreb, Split - 18 Oct.

The main central event will be held on 18 October, for the first time with international program and foreign guest:

1. Films by students of animation at the Academy of Fine Arts, Department for animation and new media, Zagreb.
2. Films by students of Arts Academy in Split.
3. Jewels of British animation, produced by Channel 4 TV, UK.

The program is introduced by Clare Kitson, the producer at Channel 4 between 1989 and 1999.

The program includes the films by Joanna Quinn, Paul Bush, Phil Mulloy, Barry Purvis, Ruth Lingford, David Anderson and other big names of British animation.

Clare Kitson also presents her book "The Channel 4 Factor"

The IAD will be celebrated in the following 30 days at Zagreb Film Club with shows from ASIFA exchange program (films received from ASIFA Japan, Korea, India, Israel, Egypt, USA East, Portugal, Russia).

L'événement principal se tiendra le 18 octobre, pour la première fois avec un programme international et des invités étrangers :

1. Films d'étudiants en animation à l'Académie des beaux arts de Zagreb.
2. Films d'étudiants de l'Académie des arts de Split.
3. Bijoux de l'animation britannique, produits par Channel 4 TV, Grande Bretagne..

Le programme a été introduit par Clare Kitson, le producteur de Channel 4 entre 1989 et 1999.

Le programme inclus les films de Joanna Quinn, Paul Bush, Phil Mulloy, Barry Purvis, Ruth Lingford, David Anderson et d'autres grands noms de l'animation britannique.

Clare Kitson a aussi présenté son livre "The Channel 4 Factor"

La Journée mondiale du cinéma d'animation sera célébrée durant les 30 jours suivant au Zagreb Film Club avec des projections des échanges de programmes ASIFA (films reçus de l'ASIFA Japon, Corée, Inde, Israël, Égypte, États-Unis Est, Portugal, Russie).

Contact: Asifa Croatia, Vesna Dovnikovic - croatia-@asifa.net

> CZECH REPUBLIC / REPUBLIQUE TCHEQUE

Prague - Cinéma Ponrepo - 29-30 oct.

The National Film Archives of Prague will offer a special screening of young Slovak directors in collaboration with the Biennial of animation of Bratislava (BAB) and the Art and music faculty of Bratislava (VSMU). Will also be screened a programme around the theme of Liberty.

Les Archives nationales du film de Prague proposeront un florilège de films de jeunes talents slovaques en collaboration avec la Biennale internationale du film d'animation de Bratislava (BAB) et la Faculté de musique et des beaux arts de Bratislava (VSMU). Un programme rétrospectif international sur le thème de la liberté sera aussi proposé le 30 oct.

Web : www.nfa.cz - www.bibiana.sk

> FINLAND / FINLANDE

Helsinki - 28 oct.

The Finnish Animation Makers Association will screen animated films, talk and social gathering. And on the 1st of November, the National Audiovisual Archive will screen two animation screenings, both including various domestic short films. First screening was for children and the second one for adults.

L'association des réalisateurs de film d'animation finlandais proposeront des projections et rencontres. Et le 1er novembre, les Archives nationales de l'audiovisuel organiseront deux projections (une jeune public, une pour adultes) incluant de nombreux courts métrages finlandais.

Contact: Asifa Finland, Heikki Jokinen - finland-@asifa.net

> FRANCE

Various areas and cities of the country / Différents lieux et villes du pays - 16-31 oct.

Afca - Asifa France coordinates 15 days of festivities around animation. More than 200 cultural structures will join the celebration through special screenings, exhibitions, workshops and meetings with directors and professionals working in the animation field.

The Studio Folimage, one of the most creative studios in France will be the guest of honour. Several directors and animators such as Alain Gagnol and Jean-Loup Felicioli, Pierre-Luc Granjon, Pascal Le Nôtre, Jacques-Rémy Girerd will show shorts and feature films made and produced by Folimage, and they will meet the audiences to explain their secrets to make films. The 28th of October will be particularly animated with special international screenings, and the Afca will offer a Carte Blanche to Jacques Rémy Girerd, one of the creator of Folimage, in the Forum des images in Paris.

And for the first year, Afca-Asifa France opened a blog where it is possible for organisers and audiences to follow the preparation and the events of the IAD in France.

Afca - Asifa France - coordonne 15 jours de festivités autour de l'animation. Plus de 200 structures culturelles se mobilisent pour cette Fête à travers des projections spéciales, des expositions, des ateliers et des rencontres avec des réalisateurs et des professionnels travaillant dans le domaine de l'animation. Le Studio Folimage, l'un des plus créatifs studios en France, sera l'invité d'honneur. Plus réalisateurs et animateurs tels que Alain Gagnol, Jean-Loup Felicioli, Pierre-Luc Granjon, Pascal Le Nôtre, Jacques-Rémy Girerd... présenteront des courts métrages et des films réalisés et produits par Folimage, et rencontreront les spectateurs afin de leur expliquer les secrets de fabrication de films. Le 28 octobre sera particulièrement animé avec des projections internationales spéciales, et l'Afca offrira une Carte Blanche à Jacques-Rémy Girerd, l'un des créateurs de Folimage, au Forum des Images à Paris.

Et pour la première année, Afca-Asifa France a ouvert un blog où il est possible pour les organisateurs et le public de suivre les préparations et les événements de la Journée mondiale du cinéma d'animation en France.

Contact: Afca - Asifa France, Juliette Crochu, j.crochu@afca.asso.fr

53 bis rue Rodier, 75009 Paris - France

Web: www.afca.asso.fr / <http://afcafete.blogspot.com>

> GREECE / GRECE

Lesvos Island - University of Aegean Sea / Université de Aegean Sea

30 oct.

During the 3rd International comics and new technologies forum "Fearful Symmetry" (30/10-1/11 2009) at the University of Aegean Sea a number of animation films with political concepts will be screened.

An ASIFA workshop group will take place during the forum, the aim and objectives of the film that will be produced is to promote the ASIFA organization purposes.

Durant le 3e Forum international de la bande-dessinée et des nouvelles technologies «Fearful Symmetry»(30/10-1/11 2009) à l' Université d' Aegean Sea, quelques films d'animation avec des idées politiques seront projetés. Un atelier ASIFA se tiendra pendant ce forum ; l' objectif est que film qui sera produit servira à la promotion de l' organisation ASIFA.

Contact: Asifa Greece, Anastasia Dimitra - adimitra@ct.aegean.gr

> HUNGARY / HONGRIE

Asifa Hungary will participate to the program exchange and organize various events.
More details later.

*Asifa Hongrie participera aux échanges de programmes.
Plus de détails prochainement.*

Contact: Asifa Hungary, Susanna Szabo - zs.szabo@asifa.hu

> ITALY / ITALIE

Cetraro - 4th Prize Simona Gesmundo for Animated Short films 4e Prix Simona Gesmundo pour les courts métrages d'animation

In the award ceremony of animated shorts of two sections (animated design and digital ones) of the Prize for the scholar to artificial intelligence applied to cinema, gold medal to memory, merit to the culture of President of the Republic in 2008, are shown a selection film participants and winners, a retrospective of rarity of animated films of the past and are invited major authors of animated films to present their films.

In 2009 the guests of honour will be the Hungarian authoress of animated films Nora Gergely and Italian painter and authoress of animated titles of films Chiara Rapaccini.

The event will take place in the presence of Mr Robert Kalman, member of the UNESCO Executive Committee and permanent member of the International Jury for the animated short films prize "Simona Gesmundo". The event is mainly suitable for adult and young.

Durant la cérémonie de remise des prix, seront projetés une sélection des films inscrits et récompensés, ainsi qu'une rétrospective de films rares, en présence d'une majorité d'auteurs.

En 2009, l'invité d'honneur sera la réalisatrice hongroise Nora Gergely and la peintre et réalisatrice italienne Chiara Rapaccini.

Cet événement se tiendra en présence de M. Robert Kalman, membre du comité exécutif de l'Unesco et membre permanent du jury international pour les courts métrages d'animation internationaux pour le prix « Simona Gesmundo ».

Contact : Prize Simona Gesmundo, Matilde Tortora

Via Nicola Serra, 44, 87100 Cosenza - 0039.0984.395594 - matildetortora@tin.it

Web: www.premiosimonagesmundo.com

Rimini - Theatres, cineteca and schools / théâtres, cineteca et écoles - 25-28 oct.

Cartoon club organiser of the International Festival of Animation Cinema and Comics will join the IAD event.

On Sunday, Oct 25th, screenings of two long-feature films by Hayao Miyazaki in two different theatres, with explanations and introduction by our experts:

- Ponyo by the Cliff at 14:45 and 17:30 at the "Supercinema" in Santarcangelo

- Totoro at 14:30 and 17.00 at the "Cinema Teatro Tiberio" in Rimini.

On Wednesday, Oct 28th, screenings of a selection of short animation films for children.

These screenings are for schools; at 9:30 and at 11.00 in the Cineteca of Rimini, with explanation and introductions by one of our experts. Coworkers from Asifa Italia have worked together with us to put together the selection.

Le Cartoon club, organisateur du Festival International du cinéma d'animation et de la bande-dessinée se joindra à la manifestation de la Journée mondiale du cinéma d'animation.

Le dimanche 25 octobre, des projections de deux longs métrages d'Hayao Miyazaki dans deux cinémas, avec des explications et une introduction par des experts :

- Ponyo sur la falaise à 14h45 et 17h30 au "Supercinema" à Santarcangelo

- Totoro à 14h30 et 17h00 au "Cinema Teatro Tiberio" à Rimini.

Le mercredi 28 octobre, des projections de courts d'animation pour enfants.

Ces projections sont réservées aux scolaires : à 9h30 et à 11h30 au Cineteca de Rimini, avec les explications et introductions de nos experts. Des collègues de l'Asifa Italie ont travaillé avec le festival pour choisir la sélection.

Contact : Cartoon Club, Valentina Semprini
via Circonvallazione Occidentale, 58 - 47900 Rimini ITALY
+39 0541 784193 - valentina@cartoonclub.it

Web: www.cartoonclub.it

> LUXEMBOURG

**Dudelange - Cine Starlight, in the Library of the National Centre of Audiovisual
Cinéma Starlight et bibliothèque du Centre national de l'audiovisuel**

28 oct.

For the 2nd year, the CAN joins the IAD participants by showing a selection of nine French shorts for children which includes: *Kazkahuette ; Workin'Progress ; Cancre ; Oktapodi ; For soke's sake ; Animatou ; Al Dente ; Bave circus ; Moutons*. It will also organize a play discovery of the multimedia library for children from 6 years old.

"Ciné-goûter"

Pour la deuxième année, le CNA rejoint les participants à la Journée mondiale du cinéma d'animation en projetant une sélection de neuf courts métrages français pour enfants incluant : Kazkahuette ; Workin'Progress ; Cancre ; Oktapodi ; For soke's sake ; Animatou ; Al Dente ; Bave circus ; Moutons. Une découverte de la médiathèque pour les enfants à partir de 6 ans sera aussi organisée.

Contact : The Library of the National Centre of Audiovisual, Elodie Roinel

1b rue du Centenaire, L-3475 Dudelange

Tél. 00352-52-24-24-568 - elodie.roinel@cna.etat.lu

Web: www.cna.lu

> POLAND / POLOGNE

Poznan, Warsaw, Wroclaw, Lodz, Cracow - 24-31 oct.

Asifa Poland will organize screenings of various animated films and will take part in the Asifa program exchange.

L'Asifa Pologne organisera des projections des différents films d'animation et prendra part aux échanges de programmes Asifa.

in Poznan: the review will be prepared by TvSFA, curator: Ewa Sobolewska.

in Muranow : Warsaw animated film studios present...

in Warsaw: Young Warsaw animation, Warsaw animation history, Halloween time

in Cracow: Cracow young author's animation; IAD for children

in Wroclaw, Galeria Entropia (curator: Alicja Jodko): Wroclaw author's animation

in Lodz: Lodz author's animation; the best of IAFF ReAnimacja 2008/2009

Contact : ASIFA Poland, Wiola Sowa - asifapoland@gmail.com

CK Rotunda, ul. Oleandry1 - 30-060 Krakow

> PORTUGAL

Porto - Casa de Animação

The House of Animation (Casa da animação) will hold screenings all over the country. They will screen various programmes from Portugal and from all over the world (Asifa exchanges). Workshops, screenings for schools and exhibitions will also be proposed.

La Maison de l'Animation (Casa da animação) organisera des projections dans tout le pays. Ils projetteront divers programmes du Portugal et d'un peu partout dans le monde (échanges Asifa). Ateliers, projections scolaires et expositions seront aussi proposées.

Contact : Casa da Animação, Vanessa Ventura
Rua Júlio Dinis, 208-210, 4050-318 Porto - Portugal
+351 22 5432770 - mail@casa-da-animacao.pt
Web: www.casa-da-animacao.pt

> ROMANIA / ROUMANIE

Bucarest - Cinema Union

Asifa Romania will offer an « avant-première » of *A Day in the Life of Ionesco* at the Cinema Union in Bucarest produced by Classic Studio. A film directed by Mihai Surubar, head manager of the Studio.

*L'Asifa Roumanie propose une projection en avant-première du film Un jour de la vie de Ionesco au Cinéma Union de Bucarest, suivi d'une amicale rencontre avec les membres ASIFA et l'équipe du film, production en 3D (30') du Classic Studio.
Un film réalisé sous la direction de Mihai Surubar, auteur aussi du scénario et directeur de ce Studio.*

Contact: Asifa Romania, Genevieve Georgesco – romania-@asifa.net

> RUSSIA (European part) / RUSSIE (partie européenne)

St. Petersburg - Cinema Center "Rodina"

30 oct - 1 nov.

For the 4th year, Multivision Film Festival will organize some special screenings in "Rodina" Cinema House, which is known as St. Petersburg Cinema Museum. Screenings in Moscow and probably other Russian cities should also be confirmed.

And during the night of 30th of October, Multivision Festival offers a special party for the animation cinema artists and fans in a St. Petersburg night club.

Pour la 4e année, le Festival Multivision Film organisera des projections spéciales dans la Maison du cinéma "Rodina", connue comme le Musée du cinéma de St. Petersburg. Des projections à Moscou et probablement dans d'autres villes russes doivent également être confirmées.

Et pendant la nuit du 30 octobre, le Festival Multivision offre une soirée spéciale pour les artistes du cinéma d'animation et les fans dans une boîte de nuit de St. Petersburg.

Contact : Multivision festival, Svetlana Petrova
16 Rubinsteina app.5 - St.Petersburg 191025
+78125756880 - info@multivision.ru
Web: www.multivision.ru

> SLOVAKIA / SLOVAQUIE

Bratislava - 21 oct.

The Biennial of animation of Bratislava (BAB) invited the National Film Archives of Prague to present a retrospective of Czech films from its collection.

La Biennale internationale du film d'animation de Bratislava (BAB) a invité les Archives nationales du film de Prague à présenter un programme rétrospectif de films tchèques issu de sa collection.

Web : www.nfa.cz - www.bibiana.sk

> SWEDEN / SUEDE

Göteborg

The animation society "Animation i Vast" will celebrate the IAD on the 30th, as IAD coincided with the International Exile Film Festival on our venue since three years, Hagabion.

IAD screening will consist of a selection from the Eksjö Animation national program. Like previous years, they will also make a room for local animators to screen their latest works and meet their audience.

L'association de cinéma d'animation Animation i Vast célébrera la journée mondiale le 30 octobre car l'événement coïncide avec le festival international du film sur l'exil auquel elle participe avec une programmation depuis 3 ans. Il s'agira d'une sélection de films nationaux. Et comme chaque année, une salle sera réservée aux animateurs locaux pour montrer leurs films et rencontrer leurs publics.

Contact: Animation i Vast

Web: www.animationivast.se

> UNITED KINGDOM / GRANDE-BRETAGNE

London - At the Barbican Film, Arts Centre

Londres - Au Centre d' Arts, the Barbican Film

28 oct.

This year, Barbican Film celebrates International Animation Day with a special focus on the work of the multi award winning, internationally acclaimed British animator Joanna Quinn.

Joanna burst onto the world stage in 1987 with *Girls Night Out* - a humorous riposte to machismo and a celebration of uninhibited female lust which demonstrated the unique characteristics of her work - brilliant characterization, superb draughtsmanship and wonderful animation technique. Identifying with the unsung heroines in society, Joanna's characters - particularly the women, often live in the shadows of their more assertive friends but are nevertheless full of joie de vivre and warmth. The politics of gender and oppression together with an obsessive fascination with exploring the eccentricities of the human body are central themes of her work, apparent in follow-ups *Body Beautiful* (1990) and the multi award winning *Dreams & Desires - Family Ties* (2006). Other works include - *Elles* (1992) a celebration Toulouse Lautrec, the Oscar nominated *Wife of Bath* (1998), and her masterpiece *Britannia* (1993), a savage indictment of British Imperialism.

Joanna will join the audience to share her films, discuss her career and upcoming projects.

This event is suitable for a 12+ audience

For more info about Joanna Quinn and this event, please visit www.barbican.org.uk/film.

The retrospective exhibition: «Drawings that Move» Joanna Quinn runs from Oct 09 at the National Media Museum in Bradford. Visit www.nationalmediamuseum.org.uk for more info.

Cette année, le Barbican Film centre célèbre la Journée mondiale du cinéma d'animation avec un focus spécial sur le travail de l'animatrice et réalisatrice Joanna Quinn, internationalement reconnue et récompensée de multiples fois.

Joanna assistera à la séance avec le public pour faire partager ses films, discuter de sa carrière et de ses projets à venir. A partir de 12 ans

Pour plus d'informations à propos de Joanna Quinn et de cet événement, visitez le site www.barbican.org.uk/film.

Joanna Quinn dirige l'exposition rétrospective : «Drawings that Move» à partir du 9 oct. au Musée national des médias à Bradford. Visitez www.nationalmediamuseum.org.uk pour plus d'information.

Contact : Barbican Film, Arts Centre, Emma Watkins
Silk Street, London EC2Y 8DS - film@barbican.org.uk

Web: www.barbican.org.uk/film